翻译练习1

1. It is a wonderful idea to build a transportation center under the People's Square.  
2. We can't think of respecting teachers only on Teachers' Day.  
3. The people whom he admires are not singers or actors but the scientists who are devoted to science.  
4. Only when he became an adult did he really realize his father's love for him.  
5. Talking of the football of China, most of the football fans love and hate it.  
6. It is impossible for a person not to make any mistakes, but he should make as few mistakes as possible.  
7. He thinks (that) the people who bring happiness to the others are the happiest ones in the world.  
8. To my amazement, nearly everybody in the areas of Northern Europe can speak one or two foreign languages.  
9. Every time he hears this song, almost everything in his hometown will occur to him.  
10. You won't find something important until you have lost it.  
11. The Chinese government has decided to provide medicines free to those who are suffering from AIDS.  
12. Anyone who (has) produced such harmful products as milk powder of poor quality must be punished by law.  
13. I doubt whether on earth there is any medicine that makes people clever in the world.  
14. It is hard to estimate how long the Iraq War will last.  
15. That the prices of oil went up/ rose rapidly has greatly affected the world economy.  
16. Do you find/ think it sensible for young people to borrow money to buy cars?  
17. I admire the disabled athletes who (have) won honour for our country.  
18. As long as terrorism exists, there will be no peace in the world.  
19. To my great anger, some bosses often make the workers from the countryside work day and night.  
20. Who will do physical work from now on if everybody wants to be a white-collar worker?

21. I think there will be a day when digital cameras will substitute for traditional ones.  
     ( Or: I think digital cameras will substitute for traditional ones one day.)  
22. Twenty years ago, nobody could expect that air-conditioners would be popular with the families in Shanghai.  
23. More and more people hope to be close to nature during the holidays.  
24. Nowadays many small satellites are named after the people who have made outstanding contributions to the society.  
25. That some young people are wandering in the society all day has become a serious social problem.  
26. The old scientist appealed that the government should take measures to protect that old town.  
27. The South Korean government encourages people to buy the cars and domestic appliances produced by native companies.  
28. Never can we forget the disasters which Japanese invader brought to the Chinese people during the Second World War.  
29. To my surprise, the machine which was made sixty years ago is still in use in this factory.  
30. Every consumer should know how to protect his own legal rights.  
31. It is harmful to people's health to take in too much salt and sugar every day.  
     (Or: If you take in too much salt and sugar every day, it is harmful to your health.)  
32. Only after he (had) suffered from a serious disease did his grandfather make up his mind to give up smoking.  
33. The reason why more and more restaurants exist is that many people won't / are not willing to do cooking by themselves after a day's hard work.  
34. What the old need most is that their children show much concern to them.  
35. Besides textbooks, students should read a variety of books more often in their spare time.  
36. Do you think television has become an essential part of people's daily life?  
37. It is estimated that there will be an extreme lack of electricity in many areas in China in the summer next year.  
38. Obviously more and more Americans begin/ are beginning to worry about their own safety.  
39. It is difficult for the people from Guangzhou to adapt themselves/ be adapted to the climate of the north, especially in winter.  
40. The wrinkles in the face of the grey-haired old man shows that he has suffered a lot in his life.  
41. Before I had time to check what I had written in the exam, the bell rang.  
42. Judging from his performance in the job interview, he is qualified for this post.  
43. Have you regretted wasting/ having wasted so much time playing video-games in the past few years?  
44. Turning off the lights before leaving proves to be an effective measure of saving electricity.  
45. If everybody shows a bit love to the others, our society will become better.  
46. He decided to improve his reading comprehension in English by reading China Daily every day.  
47. You will live longer if you take a walk after a meal, which is reasonable in science.  
48. Life is priceless, so we should save not properties but people when disasters occur.  
49. The spirit and courage which the Chinese athletes showed in the Olympic Games have greatly inspired the people of the whole country.  
50. I think the reason why he failed to learn English well is that he lacked perseverance.  
51. The Greek government did everything possible to ensure that the Olympic Games would go on smoothly.  
52. We should take every difficulty we might meet into full consideration before we act.  
53. All the shops are required not to sell any cigarettes to the people under eighteen.  
54. He claimed to the police that he knew nothing about what (had) happened that night.  
55. Nowadays a variety of useful information in the computer is available to everybody.  
56. The idea that a person wants to succeed without making any effort is ridiculous.  
57. He fought against the bad man without considering his own safety, which required great courage.  
58. We should call on the students to learn from his sense of responsibility in the work.  
59. At the moment what is the most important is to find out the cause of the accident as soon as possible.  
60. While a citizen enjoys his rights, he should keep his duties in mind.  
61. Today it is even more expensive for a Shanghainese to make a trip to the west of China than to some of the Southeast Asian countries.  
62. The economy of China increases by about eight percent every year, which shocks many economists in the world.  
63. What moved us deeply was that he was still concerned about the experiment in progress when he was seriously ill.  
64. Spoiling children too much does no good to their growth.  
65. We have determination and ability to build our motherland into a powerful country.  
66. It is said that it was common that the children in Shanghai were dressed in old mended clothes thirty years ago.  
67. If you had paid attention to protecting your teeth when you were young, you would not often suffer from tooth-ache now.  
68. The government demanded that the citizens should save every drop of water in their daily life.  
69. Although the prices of medicine have been reduced several times ,many people still find it difficult to afford it.  
70. Generally speaking, cheap articles are usually poor in quality, but it is not necessarily true.  
71. To his great disappointment, the plane had taken off when he hurried to the airport.  
72. The map which is marked with the locations of all the toilets in Shanghai is popular with the taxi drivers.  
73. It was his interest in physics that made the old scientist engaged in scientific research all his life.  
74. You didn't inform him where the meeting would be held beforehand, did you?  
75. Let me summarize the points of view that all the people gave on this matter.  
76. Those who work in the office all day long should take an active part in sports.  
77. If you want to study in an American university , you'd better apply for a scholarship first.  
78. If a healthy person donates blood once a year, it won't do any harm to his health.  
79. About thirty percent of the university students intend to buy cars after they have worked for three years.  
80. Recently the university graduates find it more and more difficult to find satisfying jobs.  
81. To some extent, the international position / status of a country depends on its economy.  
82. If the balance in a person's body is lost, he tends to get ill.  
83. I think the spirit of Lei Feng will never be out of date in any period of time.  
84. The residents in Shanghai helped the people who had suffered from the earthquake by means of donating hundreds of tons of clothes.  
85. The great achievements which China has made in the past twenty years are mainly owed to President Deng Xiaoping.  
86. You have bought a wrong dictionary, and it only suits medical university students.  
87. Do you believe the advertisements which are made by so-called famous people for the hospitals?  
88. This is the first time in history that China has ranked second in the number of gold medals in the Olympic Games.  
89. The teacher announced that the students would go spring-outing the next week, which made the whole class wild with joy.  
90. How I hope that all the parks in Shanghai will be open free to children and old people.  
91. During the first several days of the Iraq War, it was televised live on CCTV all day long.  
92. On New Year's Eve, many Chinese stay up till midnight to welcome the new year.  
93. Many parents hold different opinions and points of view on whether to cancel mid-term examinations for primary school pupils.  
94. The travel agency promised to provide high quality services for the tourists at relatively low prices.  
95. Contrary to what the adults think, today many children say (that) their childhood is not happy at all.  
96. Do you think it worthwhile to spend so much time and energy (in) arranging an activity like this?  
97. Nothing but the result of the experiment can prove that a certain theory is correct in the scientific research.  
98. How I wish people could predict in the near future when and where earthquakes will occur!  
99. The police warned the citizens never to make friends through the Internet, in case that they are cheated.  
100. It is a pity that they did not take measures to prevent the accidents until they happened.

翻译练习2

1. I have forgot to inform him of such an important decision, and it is my fault.  
2. To my surprise, the most popular restaurants in America are the Chinese restaurants.  
3. The reason why I was late for the meeting was that my watch was ten minutes slow.  
4. He did not make up his mind to give up smoking at once until he suffered from a serous disease.  
5. Today more and more people begin to pay attention to the safety of food.  
6. Of all the film stars, I admire Chen Long most for his acting and personality.  
7. Looking back to history, we will gain a lot of experience and lessons.  
8. It is said that the English objective test was introduced into China in the 1970s.  
9. The completion of the tunnels under the Huangpu River has greatly promoted the development of Pudong.  
10. While he was working in the country, he developed the habit of writing diaries.  
11. How I wish I could become a volunteer at the Shanghai Expo 2010.  
12. Many Chinese regard Liu Xiang as a national hero, and a distinguished representative of the Chinese people.  
13. We should find out the cause of the accident as soon as possible rather than sit here waiting.  
14. The Chinese government are strongly against the United States' selling advanced weapons to Taiwan.  
15. In Japan nearly everybody knows what he should do when an earthquake occurs.  
16. I think whether we can realize our dreams mainly depends not on opportunities but on our effort.     
17. It is obvious that the frequent exchanges between the two countries have strengthened their friendship.  
18. They decided to organize a performance to raise money for the children who could not afford to go to school.  
19. I find it necessary to memorize some proverbs that have been passed on from generation to generation.  
20. It is said that these types of cars (which are) on display sell well.

21. Compared with the other students in the class, he has a stronger sense of responsibility in work.  
22. During the summer holidays /vacation, many of the students in / of our school volunteered to help the old people who live alone.  
23. When you are in a bad mood, you will be free from worry if you think of something nice.  
24. Children should experience success and failure, and it is a kind of wealth for them.  
25. Many young people keep spending money in pursuing the latest mobile phones.  
26. A person who will give up when meeting with difficulties will never succeed.  
27. Is it true that there will be not only a written test but also an oral test in the English mid-term examination?  
28. When you take a plane for the first time, it is normal for you to feel uncomfortable while the plane is taking off or landing.  
29. The police warn that we should not release any personal information to strangers.  
30. It is illegal to use someone's image in commercial advertisements without permission.  
31. Mary ceremonies were held to celebrate the 60th anniversary of the end of the Second World War.  
32. In our daily life, we mustn't make friends with those who often fail to keep their promises.  
33. The teacher encouraged us to find out as many ways as possible to work out this maths problem.  
34. If you have an intention to study abroad, you should make preparations as early as you can.  
35. It is difficult for a spoiled child to get along with the other children.  
36. Everybody should be aware that you are losing something while you get something.  
37. Twenty years ago, almost nobody expected that every family in Shanghai would have a house.  
38. To tell you the truth, I don't believe in the private hospitals which claim to be able to cure any disease.  
39. He is beginning to understand the truth that whatever suits you is the best.  
40. She is forgetful and often needs the others to remind her of this or that.  
41. We all know that every citizen's rights of life and health are protected by the law.  
42. An old man in Tianjin has aided several hundreds of students from poor families by riding a tricycle in the past ten years.  
43. I think we should owe the achievements made in China in the past twenty years to Comrade Deng Xiaoping.  
44. The scientists have been trying to find some new resources of energy to replace oil.  
45. He hesitated for several days before he made up his mind to buy that house.  
46. I doubt whether the medicine for losing weight which has been advertised on TV is really effective.  
47. Learning the news that Ba Jin died / passed away, many people were in deep sorrow.  
48. Many warm-hearted people in the society lent a hand to the child who was seriously ill.  
49. The reason why the river is badly polluted is that the chemical factory has poured a great deal of waste water into it.  
50. With the rapid development of economy, China is playing a greater role in international affairs.  
51. Although he hadn't recovered from his illness, he set out to work.  
52. It is absolutely necessary to relax yourself after a period of hard work.  
53. A teacher should make every effort to make his lessons lively and interesting.  
54. All the patriotic Chinese hope that China will be reunited as soon as possible.  
55. I think certain leaders of the Japanese government mustn't do anything more to hurt the feelings of the Asian people.  
56. Once the balance is lost in a person's body, he will get ill.  
57. Everybody longs for success, but you can't expect success in a short time / immediate success.  
58. In the course of the economic development, we must pay attention to keeping the balance of nature.  
59. Nowadays many children complain /are complaining that their parents know nothing about what they are thinking (about).  
60. His noble deeds have moved thousands of residents of the city.  
61. In western countries, it is quite common for a person to consult a psychologist if / when he has some psychological problems.  
62. With the rapid increase in population, the lack of water resources becomes / is becoming a big problem.  
63. The students from the countryside needn't feel inferior to those from big cities.  
64. It is terribly cold today and you should put on more clothes in case you might catch cold.  
65. We should try to advise these children to resist the temptation of playing video games.  
66. The students are having a heated discussion about whether the more money you have, the happier you will be.  
67. You'd better quote some proverbs properly in this composition.  
68. Sitting in front of computers for a long time is the main cause of the decline of many young people's health.  
69. While a citizen is enjoying his rights, he should perform his own duties.  
70. To my relief, the child has come to know that he should correct the mistake whenever he finds it.  
71. In his childhood, he developed a good habit of turning off the light when he left the room.  
72. How sad it is that many youngsters don't go to work after graduation, but live on their parents.  
73. Society should provide everybody with a fair opportunity in competition.  
74. If we can't keep up with the advance of the times, we will fall behind.  
75. Reading widely enables you to know what you are interested in.  
76. Whether a theory is correct (or not) must be tested in practice.  
77. Facing some new challenges, he is always full of confidence.  
78. Whether you should pay tips or whether you can bargain abroad, you must do as the Romans do.  
79. There is no doubt that everybody has a right to choose his own way of living / life.  
80. More and more countries in the world are taking measures to attract more tourists from China.  
81. My father intends to live in the countryside 100 kilometers from Shanghai when he retires.  
82. I think it is a good way to improve my English by means of writing to the pen friends abroad.  
83. It is hard to believe that the high school student said he loved nobody but himself.  
84. The doctors suggest that children should not eat too much rubbish food like fried chicken.  
85. That Shenzhou VI succeeded in returning / The successful return of Shenzhou VI to the earth indicates the great progress in the science and technology of our country.  
86. Relatively speaking, young people tend to accept new things / something new.  
87. Loving a child doesn't mean you should satisfy all his requirements.  
88. Like many people in the world, thousands of Shanghainese are keen on Fl auto races.  
89. There is little possibility that the scientists who pay too much attention to honor and money will be awarded the Nobel Prize.  
90. The rising in oil prices has caused a series of economic problems.  
91. Are you worried that the Shanghai dialect will die out someday in the future?  
92. It is working hard and enjoying life that are the positive attitudes / is the positive attitude to life.  
93. Only when he grew up did he really realize his father's love for him.  
94. In many developed countries, bikes are only used for sports instead of a means of transportation.  
95. Having one or two hobbies is valuable to a person's mental and physical health.  
96. The report about that family on TV has caused the concern of the society about the weak group.  
97. If only natural disasters like earthquakes could be forecast before they occur!  
98. While parents are engaged in work all day, they shouldn't neglect their children's growth.  
99. The smell which is given off from the furniture bought recently will cause cancer.  
100. The real purpose of the English exams is to test whether the students have ability to use English.